



Ljubljana

**Turizem Ljubljana**  
Ljubljana

Turizem Ljubljana  
Krekov trg 10  
1000 Ljubljana  
*telefon: 01 306 45 83*  
*faks: 01 306 45 94*

## **TURIZEM LJUBLJANA**

### **Razpisna dokumentacija**

# **JAVNI RAZPIS ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV AKTIVNOSTI TURISTIČNIH DRUŠTEV IN TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRAJO TURISTIČNA DRUŠTVA NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2011**

#### **VSEBINA:**

1. Vsebina javnega razpisa
2. Prijava na javni razpis

Ljubljana, december 2010

## 1. VSEBINA JAVNEGA RAZPISA

### Uporabnik proračunskih sredstev

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana.

### Predmet javnega razpisa

Predmet razpisa je sofinanciranje programov aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2011.

### Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv društva, točen naslov, matično in identifikacijsko številko društva za DDV, ime in priimek odgovorne osebe ter število članov turističnega društva;
- potrdilo o registraciji društva - **priloga 1**;
- kopijo statuta društva (obvezno le za turistična društva, ki so bila ustanovljena v letu 2010 - **priloga 2**;
- program aktivnosti turističnega društva za leto 2011, potrjen s strani pristojnega organa društva (kopija zapisnika občnega zbora) - **priloga 3**;
- poročilo o delu za leto 2010 (obvezno za društva, ki so v letu 2010 dobila subvencijo zavoda Turizem Ljubljana) - **priloga 4**;
- izjava predlagatelja:
  - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev,
  - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi,
  - o poravnanih pogodbenih obveznostih do zavoda Turizem Ljubljana in Mestne občine Ljubljana - **priloga 5**;
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran) - **priloga 6**.

### Merila in pogoji

Za sredstva lahko kandidirajo vsa turistična društva, ki so registrirana in delujejo na območju Mestne občine Ljubljana.

Prednost pri sofinanciranju bodo imela turistična društva, katerih programi temeljijo na:

- spodbujanju lokalnega prebivalstva za sodelovanje pri aktivnostih pospeševanja turizma;
- aktivnostih za ohranjanje kulturne in naravne dediščine, etnoloških posebnosti, lokalnih posebnosti ter urejanju in lepševanju okolja;
- seznanjanju in izobraževanju prebivalstva in mladine o turizmu;
- izvajanju prireditvene, promocijske in informativne dejavnosti v kraju;
- projektih, ki povezujejo več turističnih in drugih društev;
- lastni participaciji pri nalogah, ki bodo izbrane za sofinanciranje.

### Okvirna višina sredstev

Okvirna višina razpisanih sredstev, ki so na razpolago za sofinanciranje aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditev, ki jih organizirajo društva na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2011 znaša 50.000,00 EUR. Okvirna višina razpisanih sredstev se lahko spremeni v primeru, da se v postopku sprejemanja proračuna MOL za leto 2011 spremenijo razpoložljiva sredstva.

Na podlagi naštetih meril in pogojev bo Turizem Ljubljana sofinanciral programe aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah v MOL, v višini do največ 50 odstotkov celotne vrednosti programa. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana praviloma po predložitvi finančnega in vsebinskega poročila o realizaciji programa.

### **Poraba sredstev**

Rok za realizacijo programa in porabo odobrenih sredstev je 20. november 2011.

### **Rok za predložitev vlog**

Vloge na razpis oddajte osebno v tajništvu Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga na javni razpis za programe turističnih društev na območju MOL". Na hrbtni strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov vlagatelja.

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo prispele na sedež Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, do 10. februarja 2011 do 10.00 ure.

Posamezna prijava na javni razpis mora biti izdelana izključno na razpisanem obrazcu iz razpisne dokumentacije Turizma Ljubljana, sicer vloga ne bo obravnavana.

### **Odpiranje vlog**

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo komisija pričela 10. februarja 2011 in ga v primeru velikega števila prispelih vlog nadaljevala naslednji dan.

### **Obvestilo o izidu javnega razpisa**

Ponudniki bodo o izidu razpisa obveščeni najkasneje v 30. dneh po odpiranju ponudb.

### **Dvig razpisne dokumentacije**

Dodatne informacije in razpisno dokumentacijo posreduje Nives Vrhovnik Praznik, tel. 306 45 92, faks 306 45 94, e-pošta [nives.vrhovnik@visitljubljana.si](mailto:nives.vrhovnik@visitljubljana.si).

Razpisna dokumentacija je dosegljiva tudi na [www.visitljubljana.si](http://www.visitljubljana.si) in [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).





<b>Partnerji, ki sofinancirajo program aktivnosti turističnega društva in višina sredstev:</b>	
• Iz proračuna Mestne občine Ljubljana	
Oddelek:	višina
Oddelek:	višina
• Lastna sredstva	višina
• Drugo	
Vir:	višina
Vir:	višina
Vir:	višina

<b>Pričakovana višina sredstev sofinanciranja Turizma Ljubljana:</b>	
--	--

V Ljubljani, dne \_\_\_\_\_

Podpis odgovorne osebe in žig

\_\_\_\_\_

## **PRILOGA 1 – POTRDILO O REGISTRACIJI DRUŠTVA**

**PRILOGA 2 – KOPIJA STATUTA DRUŠTVA**  
**(obvezno le za društva, ki so bila ustanovljena v letu 2010)**



**PRILOGA 3 – VSEBINSKO IN FINANČNO OPREDELJEN PROGRAM AKTIVNOSTI IN  
TURISTIČNIH PRIREDITEV DRUŠTVA POTRJEN S STRANI  
PRISTOJNEGA ORGANA DRUŠTVA ZA LETO 2011  
(kopija zapisnika občnega zbora)**

**PRILOGA 4 – POROČILO O DELU ZA LETO 2010**  
(obvezno za društva, ki so v letu 2010 dobila subvencijo zavoda Turizem Ljubljana)

## PRILOGA 5 – IZJAVA PREDLAGATELJA

### IZJAVA

Predsednik oz. zakoniti zastopnik turističnega društva.....,  
s svojim podpisom potrjujem resničnost vseh navedenih podatkov v celotni dokumentaciji javnega razpisa in izjavljam,

- da bomo zagotovili manjkajoča sredstva za realizacijo programa aktivnosti društva in izvedbo prireditve oz. angažirali lastna sredstva.
- da je izvedba projekta oz. prireditve v skladu z vsemi veljavnimi predpisi.
- da ima turistično društvo v celoti poravnane zapadle pogodbene obveznosti do zavoda Turizem Ljubljana in MOL.

Datum: \_\_\_\_\_

Predsednik oz. zakoniti zastopnik

\_\_\_\_\_

## PRILOGA 6 – VZOREC POGODBE

**TURIZEM LJUBLJANA**, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV SI85321389, ki ga zastopa direktorica Barbara Vajda, (v nadaljevanju Turizem Ljubljana)

in

\_\_\_\_\_, ID za DDV \_\_\_\_\_, ki ga zastopa \_\_\_\_\_, (v nadaljevanju prejemnik)

skleneta

### **POGODBO O SOFINANCIRANJU PROGRAMA AKTIVNOSTI TURISTIČNEGA DRUŠTVA IN TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRA TURISTIČNO DRUŠTVO NA JAVNIH POVRŠINAH V MOL ZA LETO 2011**

#### 1. člen

S to pogodbo se Turizem Ljubljana zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvajanje programa, ki je bil izbran na osnovi prijave na javni razpis za sofinanciranje programov turističnih društev z območja MOL in turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah MOL za leto 2010 (Uradni list RS št. \_\_\_\_\_).

Prejemnik se zavezuje, da bo program izvedel v skladu z opisom vsebine iz prijave na javni razpis in sklepom strokovne komisije Turizma Ljubljana z dne \_\_\_\_\_, ki sta kot prilogi sestavni del te pogodbe.

#### 2. člen

Celotna vrednost prijavljenih programov iz 1.člena te pogodbe znaša \_\_\_\_\_ EUR. Na predlog komisije za izbor programov aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditev, ki jih le-ta organizirajo v MOL v letu 2011, je bil sprejet sklep o sofinanciranju programa aktivnosti društva v višini \_\_\_\_\_ **EUR (z besedo:.....00/100).**

#### 3. člen

Turizem Ljubljana bo sredstva za sofinanciranje programa iz 2. člena te pogodbe nakazal na transakcijski račun prejemnika številka \_\_\_\_\_ in to lahko v dveh obrokih:

- do 50% odobrenih sredstev 30. dan po prejemu zahtevka in potrditvi faznega poročila o že opravljenem delu v letu 2010, ki mora vsebovati opis vsebine že opravljenega dela in obračun dotedanjih stroškov izvajanja programa,
- preostanek odobrenih sredstev 30. dan po prejemu zahtevka in potrditvi zaključnega poročila, ki mora vsebovati opis celotne vsebine izvedenega programa in obračun stroškov izvedbe celotnega programa.

Prejemnik mora dostaviti fazno poročilo in zahtevek najkasneje do 31. julija 2011, zaključno poročilo in zahtevek pa najpozneje do 20. novembra 2011. Zaključnemu poročilu mora prejemnik priložiti tudi foto dokumentacijo izvedenih prireditev v elektronski obliki.

Turizem Ljubljana si pridržuje pravico do uporabe foto dokumentacije iz prejšnjega odstavka za lastne potrebe, ki vključujejo tudi promocijo, brez nadomestila materialnih avtorskih pravic.

#### 4. člen

Turizem Ljubljana se zavezuje, da bo potrdil prejeto fazno in zaključno poročilo v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev ali spremembo poročila.

Če Turizem Ljubljana sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oziroma spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila o opravljenem delu oziroma ne porabi sredstev v zahtevanem roku, Turizem Ljubljana lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Turizmu Ljubljana vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

#### 5. člen

V primeru zamude pri izvajanju programa iz 2. člena te pogodbe, mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti podaljšanje roka za izvedbo programa glede na predviden terminski plan. V nasprotnem primeru izgubi pravico do nadaljnje porabe sredstev. Turizem Ljubljana glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje programa iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Turizem Ljubljana še zainteresiran za sofinanciranje programa, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

#### 6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditev iz 1. člena te pogodbe, za katere so le ta potrebna.

Prejemnik je dolžan program prireditve v elektronski obliki posredovati najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec na elektronski naslov [prireditve@visitljubljana.si](mailto:prireditve@visitljubljana.si).

#### 7. člen

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje programa spremljala:

- na strani Turizma Ljubljana Mojca Blatnik, [mojca.blatnik@visitljubljana.si](mailto:mojca.blatnik@visitljubljana.si),
- na strani turističnega društva \_\_\_\_\_.

V imenu Turizma Ljubljana ima njegov pooblaščenec pravico nadzora nad potekom programa in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Turizma Ljubljana z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo programa, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru in ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Turizmu Ljubljana skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

## 8. člen

Če nastopijo okoliščine, ki utegnejo vplivati na vsebinsko in časovno izvedbo programa, je prejemnik dolžan takoj pisno obvestiti Turizem Ljubljana ter predlagati ustrezno spremembo oziroma dopolnitev pogodbe. Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se dogovorijo v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

## 9. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa aktivnosti, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim, navesti, da je njegov program aktivnosti sofinanciral Turizem Ljubljana.

## 10. člen

V primeru, da je pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku Turizma Ljubljana obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje in opustitev, s katerim je Turizmu Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku Turizma Ljubljana, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Turizem Ljubljana bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

## 11. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno pristojno sodišče v Ljubljani.

## 12. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po dva.

TURISTIČNO DRUŠTVO

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TURIZEM LJUBLJANA

Barbara Vajda,  
direktorica

Številka:  
Datum:

Številka:  
Datum: